Viaje de recreo

Matto de Turner, Clorinda

ISBN-13: 978-1-934768-35-8
Library of Congress Control Number: 2010936897
Edición Crítica, Notas y Comentarios
Mary G. Berg

246 pages - in Spanish

En 1908, **Clorinda Matto de Turner** (Peru 1852-Argentina 1909), reconocida periodista, militante defensora de los derechos femeninos y escritora de gran fama gracias a su novela-denuncia *Aves sin nido*, viajó a Europa.

Viaje de recreo es el recuento de sus vívidas impresiones. Su interés se centraba particularmente en la educación de las mujeres y sus oportunidades laborales, pero también estaba fascinada por las diferencias culturales entre los países de Europa occidental.

Su análisis y descripciones resultan atrapantes para quienes se interesan en la narrativa de viajes, los estudios de los museos, la teoría feminista y, por supuesto, la vida y obra de Matto.

En este libro Clorinda Matto analiza las culturas de España, Francia, Inglaterra e Italia con gran detalle, y también hace comentarios acerca de Suiza y Alemania.

Se muestra particularmente interesada por los museos, el arte, la arquitectura y las producciones culturales, y reflexiona largamente sobre las diferencias entre los países.

Viaje de recreo constituye el diario de un viajero sutil y perceptivo, y a la vez una autobiografía.

Matto se sentía profundamente conmovida por la honestidad y sentido del honor inglés, desilusionada porque el feminismo francés no cubría sus expectativas, impresionada por las escritoras y activistas españolas, y profundamente impresionada por las bellezas de Italia.

Con frecuencia compara las ruinas Romanas con el patrimonio cultural incaico de Perú, lamentando sus desplazamientos por culturas menos tolerantes.

Se muestra impresionada por las nuevas tecnologías «automóviles, tranvías, trenes, implementos eléctricos, escaleras mecánicas, fábricas« pero en mucho mayor medida por las vida y presencia femenina en cada país, y las maneras en que cada nación ha preservado y exhibe su historia cultural.

Esta nueva edición incluye extensas notas y una introducción que versa tanto acerca de la autora como sobre esta particular obra suya. La editora, Mary G. Berg, ha escrito innumerables artículos acerca de **Clorinda Matto de Turner**, y ha realizado las ediciones anotadas de sus novelas Índole y Herencia (Stockcero). Es académico residente en el Centro de Investigaciones sobre la Mujer de Brandeis University, y se encuentra actualmente finalizando una biografía de Matto.

Clorinda Matto de Turner
(1852-1909)

Nacida en Cuzco, Peru, creció en un ambiente en contacto estrecho con la cultura indigena del Perú donde se hablaba Quechua y Español, lo cual se ve claramente reflejado en sus escritos.

Apenas salida de la escuela en Cuzco, **Clorinda Matto** se casó con el inglés **Joseph Turner**.
Ya durante su matrimonio escribió algunos ensayos sobre temas sociales.
Fallecido Turner en 1881 Matto, a la sazón una viuda de 29 años, dedica todos sus esfuerzos al activismo social, batallando por un mayor entendimiento de la vida indígena, la abolición de las discriminaciones entre blancos y nativos, y el mejoramiento de la educación para la mujer.

Además de su abundante producción de prosa, Matto fundó una revista semanal (*El Recreo*), editó un diario en **Arequipa** (***La Bolsa***), editó y dirigió en Lima el periódico literario (***El Perú Ilustrado***). También fundó **La Imprenta Equitativa**, donde trabajaban sólo mujeres, en concordancia con el deseo de Matto de crear ambientes propicios para que las mujeres Peruanas trabajaran, escribieran, y tomaran sus propias decisiones.

Luego de violentos debates acerca de la publicación en ***El Perú Ilustrado*** de una historia supuestamente herética escrita por el Brasileño **Henrique Coelho Netto**, Matto de Turner fue simultáneamente denostada por sus compatriotas y excomulgada por la Iglesia Católica.
Más tarde cuando la guerra civil estalló en Lima en 1895, Matto fue forzada a abandor Perú debido a sus simpatías por el líder político **Andrés Cáceres**.

Matto de Turner vivió el resto de sus días en **Argentina**, donde fundó el ***Periódico Búcaro Americano***, en el cual escribió hasta su fallecimiento en 1909.

La extensa producción periodística de Matto constituye un acercamiento fascinante al feminismo naciente en el Perú del Siglo XIX, y más ampliamente en Sudamérica. Simultáneamente sus novelas revelan a través de la ficción las plataformas y enfoques políticos propuestos en sus ensayos y artículos. A lo largo de los 1880's, Matto de Turner continuó la tradición costumbrista de **Ricardo Palma**, creando breves retratos de eventos típicos de la vida diaria. Palma, de hecho, escribió el prólogo de la edición 1884 de *Perú:* ***Tradiciones cuzqueñas***.

En 1889 Matto completó su polémica novela Aves sin nido. Este trabajo es considerado el inicio de la tradición **«Indiana»** en la literatura Sudamericana, un enfoque literario destinado a crear consciencia de las realidades socio-políticas del Perú, tomando seriamente la descripción ajustada de los temas indigenistas dentro del marco más vasto de la Nación. El mismo año de publicación de ***Aves sin nido***, Matto también publicó un libro autobiográfico titulado ***Bocetos***. Dos años más tarde apareció Indole, que recibió críticas tanto a favor como en contra.

En 1895, Matto completó su última novela, Herencia, donde reveló un giro hacia el Naturalismo.

Teatro:
Hima-Sumac: Drama en tres actos y en prosa. Lima: Imp. «La Equitativa», 1892.

Ensayos y artículos:
Ahorrar es virtud , Búcaro Americano, 15 Junio 1906.
Cuatro conferencias sobre América del Sur. Buenos Aires: Juan A. Alsina, 1909.
La mujer y la ciencia, Búcaro Americano, 1 January 1898.
Viaje de recreo*: España, Francia, Inglaterra, Italia, Suiza, Alemania* (colección de ensayos).
Valencia, F. Sempere, 1909.

Narrativa:
Aves sin nido (1889)
Bocetos al lápiz de americanos célebres (1889)
Boreales, miniaturas y porcelanas (1902)
Herencia (1895)
Indole (Novela Peruana) (1891)
Leyendas y recortes (1893)
Perú: Tradiciones cuzqueñas (1884)
Tradiciones cuzqueñas, Vol. 2 (1886)